

NOTICIAS REGIONALES

AMÉRICA LATINA

Editorial

Un nuevo año ya está en marcha y mi deseo es que 2025 nos sorprenda con buenos momentos, encuentros y festejos como la comunidad suiza suele hacerlo en esta región.

El trabajo común, sostenido y en diálogo con distintas culturas, afianza la identidad suiza y nos convoca a honrar y difundir la idiosincrasia y cultura heredadas.

Comparto con los lectores de Panorama Suizo la satisfacción personal de ser un medio en este intercambio de proyectos, mensajes y noticias de las representaciones diplomáticas que llegan a esta redacción a través de las Embajadas, Consulados Regionales y Consulados Honorarios, de la colectividad suiza en general, a través de los clubes

suizos y de los suizos/as y descendientes de suizos, en particular.

Para las notas de esta edición participé en forma presencial en eventos de Argentina, país donde resido y Chile a cuya colectividad me unen encuentros y visitas periódicas y siempre es enriquecedor volver a visitarlos. Leerán noticias de Argentina, Bolivia, Venezuela, Perú, Chile y Uruguay.

Gracias por las colaboraciones enviadas y por participar de este intercambio cultural con notas de interés para nuestros lectores.

Buen año para todos...



MARÍA CRISTINA THEILER,
REDACTORA «NOTICIAS
REGIONALES AMÉRICA
LATINA»

Argentina: Santa Fe, Helvecia

Hermanamiento de las Comunas de Helvecia, Cayastá y Romang - Provincia de Santa Fe con la "Gemeinde Trubschachen"-Cantón de Berna/Suiza

En el marco de la XXIX Fiesta Regional Suiza, el día 5 de octubre de 2024, se firmó el Hermanamiento de las Comunas de Helvecia, Cayastá y Romang, en la provincia de Santa Fe con la Gemeinde Trubschachen del Cantón de Berna, Suiza, de donde es oriundo el suizo Peter Wingeier, conocido como Teófilo Romang (fundador de Helvecia y Romang).

Por las comunas locales, firmaron el acta constitutiva la Srta. María Victoria Weiss Ackerley, Presidenta de la Comuna de Helvecia, el Prof. Silvio Bode Amrein, Presidente de la Colectividad Suiza de la Costa -institución suiza organizadora y veedora del hermanamiento costero-, el Sr. Edgardo Berli, Presidente de la Comuna de Cayastá, el Sr. Sergio Ramseyer, Presidente de la Comuna de Romang (Santa

Fe-Argentina) con el Sr. Beat Fuhrer, Alcalde de la Gemeinde Trubschachen (Cantón Berna-Suiza) quien viajó especialmente, junto con su esposa Hana.

El acto protocolar se realizó en el Club El Halcón y contó con la presencia de autoridades provinciales, la Embajada de Suiza en Argentina, la Federación de Asociaciones Suizas de la República Argentina FASRA, Entidades Valesanas Argentinas EVA, y más de quince delegaciones que acompañaron un evento trascendente para la zona de la costa santafesina.

Cada localidad va a tener su hermanamiento individual con Trubschachen. Este proyecto beneficiará los intercambios estudiantiles, fomentará el turismo sustentable, será una invitación a los descendientes de aquellos inmigrantes a que conozcan el lugar donde se arraigaron sus antepasados y también traerá inversiones en la región.

Una vez firmado el acuerdo, intendentes y jefes comunales viajarán a Suiza para refrendar el hermanamiento, con el acompañamiento del Senador por el Departamento Garay,



Autoridades
presentes en la firma
del Hermanamiento

Germán Baumgartner, vicepresidente de la Colectividad Suiza de la Costa. Asimismo, el Prof. Bode Amrein Silvio, viajó los primeros días de diciembre para realizar una pasantía en el Ge-

meinde Trubschachen, y establecer acuerdos con clubes y entidades suizas de la región del Emmetal bernés.

Este hermanamiento sin dudas, afianzará las raíces suizas de los habi-

tantes de la región y propiciará un ida y vuelta que enriquecerá a todos los que se involucren en el proyecto.

MARÍA CRISTINA THEILER

“El fabricante de relojes-Genealogía, vida y obra del fundador de Helvecia y Romang” Autor: Hugo Edgardo De Giorgio

En el marco del Hermanamiento del pueblo de Trubschachen (Cantón Berna, Suiza) con las localidades de Helvecia, Romang y Cayastá y de la XXIX Fiesta Regional Suiza organizada por la Colectividad Suiza Alemana de la Costa Santafesina, el sábado 5 de octubre, se presentó el libro “El fabricante de relojes” de Hugo Edgardo De Giorgio, en el Club Deportivo Central Helvecia.

Es poco lo que se conoce acerca de la verdadera identidad del protagonista de esta obra, don Teófilo Romang, fundador de las colonias santafesinas de Helvecia y Romang. Los interrogantes que surgen sobre su vida en Suiza y Argentina motivaron e incentivaron el interés y la curiosidad del autor por conocer la verdadera historia del Dr. Teófilo Romang, en origen Peter Wingeier. Una historia -al decir del autor- que ofrece la trama perfecta para una novela épica.

Los objetivos del libro presentado son aportar claridad e información oficial sobre la vida y las obras del fundador de dos localidades en la Provincia de Santa Fe, establecidas entre los años 1854/5 (Helvecia) y 1872/3 (Romang), gestión directa del Dr. Teófilo Romang. Además de recuperar, documentar y difundir la gesta colonizadora de hombres y mujeres que hicieron posible el nacimiento y crecimiento de las nuevas colonias, quienes directa o indirectamente son parte de la historia familiar de los habitantes actuales en la región.

El autor publicó en 2023 una importante obra titulada “Más allá del océano”, un trabajo de investigación

que documenta más de 300 años de historia familiar incluida la genealogía de sus antepasados italianos, suizos y franceses, inmigrantes que en la segunda mitad del S. XIX llegaron a la provincia de Santa Fe, en el marco del fenómeno migratorio que se produjo en Europa y el proyecto de colonización del gobierno de la República Argentina. El libro fue presentado en un evento internacional simultáneo en los 4 países estudiados.

Los documentos investigados en Suiza y Argentina, las fuentes consultadas y los aportes de distintas personas fueron fundamentales para reconstruir su historia personal y familiar que fue cronológicamente documentada en este último trabajo recientemente presentado y que representa un valioso aporte para su comunidad de origen. Es destacable la generosidad del autor que, partiendo de lo particular y personal, deja un legado social para la comunidad que lo acunó en su niñez y lo contuvo en su adolescencia y juventud.

“El fabricante de relojes” hace referencia a la trama de la historia personal del suizo fundador de colonias. La

dualidad parece ser una constante en la vida de Wingeier: su doble identidad, sus dos países de residencia, sus dobles actividades profesionales en Suiza y Argentina, sus dos hijos, sus dos legados: la colonia Helvecia y la Colonia Romang.

Consultado sobre este libro el autor dice que “... lejos de ser exhaustivo, es tan solo tentativo del esclarecimiento de algunos de los interrogantes que surgen de la misteriosa vida de este inmigrante suizo. La información obtenida no representa un punto de llegada, pueden ser la base o el punto de



Obras publicadas: Más allá del océano, 2023

Obras publicadas: El fabricante de relojes, 2024



Presentación de “El fabricante de relojes”

partida para un nuevo proyecto de investigación, con la mirada de otros investigadores e historiadores interesados en el tema”.

¿Qué relación tiene la presentación del libro “El fabricante de relojes” con el Hermanamiento de las comunas santafesinas con la “Gemeinde” Trubschachen, Cantón de Berna/Suiza? Trubschachen es el pueblo de origen de Peter Wingeier, alias Teófilo Romang. Ambos eventos tuvieron lugar el mismo día 5 de octubre de 2024 y contaron con la presencia de autoridades locales, departamentales, de la Embajada de Suiza y delegaciones que

desde distintas localidades llegaron hasta Helvecia para compartir estos acontecimientos que le dieron visibilidad a esa región de la costa santafesina.

Para De Giorgio... “Investigar la increíble historia de inmigración que nos precede, ha dado la posibilidad, a mi propia familia y a todas las familias relacionadas con ella, así como a todos los habitantes de las colonias de Helvecia, Cayastá y colonias vecinas, de conocer y comprender, al menos en parte, nuestros orígenes y la impresionante experiencia de vida de aquellos pioneros suizos, italianos y franceses que

durante la gran emigración europea de S.XIX, se establecieron en la provincia de Santa Fe. Asimismo, me ha permitido extender mi trabajo, y de este modo indagar, a otras figuras que han sido fundamentales durante el proceso colonizador, en este caso, la genealogía, la vida y la obra de un singular inmigrante que cambió la historia en la provincia de Santa Fe. Helvecia y Romang son las dos obras maestras del suizo Peter Wingeier, en Argentina Teófilo Romang, dos pujantes localidades que representan su precioso legado, para todos nosotros y para las generaciones futuras”

Biografía del autor:

Hugo Edgardo De Giorgio, argentino, nació en Helvecia/Santa Fe en 1967. Cursó sus estudios primarios y el ciclo básico secundario en esta misma localidad. Completó sus estudios secundarios y universitarios en Santa Fe. Realizó estudios de perfeccionamiento en Milán y Londres; además obtuvo certificaciones profesionales y de idiomas a nivel internacional.

En 1968 emigró a Italia y desde entonces, reside en Milán donde trabaja en el área de servicios bancarios. Vivió y trabajó en Londres y Budapest como responsable de gestión en el ámbito bancario.

Desde hace 40 años se ocupa de investigar y documentar su

propia historia familiar y sus orígenes en Europa. Actualmente es miembro de la “Associaziones Genealgica del Friuli-Venecia Giulia” (Italia), de la “Association valaisanne d’études généalogiques” (Suiza) y del “Centre Généalogique de Savoie” (Francia).

En 2023 publicó su primer libro “Más allá del océano”.

En 2024 publicó su último trabajo “El fabricante de relojes”.



Hugo Edgardo De Giorgio

MARÍA CRISTINA THEILER

75° aniversario de la Escuela Técnica N°26 “Confederación Suiza” Fundación y trayectoria



El 16 de abril de 1948 se fundó la Escuela Técnica de Oficios de la Capital Federal y el 26 de diciembre de ese

mismo año pasó a llamarse Escuela Industrial N°11. En 1949 ingresaron los primeros alumnos para cursar en la única especialidad de Automotores y sólo Ciclo Básico, con dos divisiones que tenían sus clases una por la mañana y la otra, por la tarde. En 1952 se recibió la primera promoción de estudiantes.

Con el transcurso de los años, se abrió el turno noche y se incorporó el Ciclo Superior, de esa manera los estudiantes cursaban 8 años en total: 4 años del Ciclo Básico y 4 años del Ciclo Superior.

El primer edificio donde funcionó la escuela estaba en la Av. Belgrano 2640. Una casa de dos plantas con en-

trepisos, que por las características de su estructura se la llamaba “el submarino”, porque para subir de un piso a otro, o de un piso a un entrepiso, había que hacerlo por escaleras verticales como las que tienen los navíos. El espacio era muy reducido y los talleres funcionaban en 8 rotaciones.

En 1966 surgió el CONET-Consejo Nacional de Educación Técnica- que reorganizó las escuelas técnicas y las escuelas fábricas para formar técnicos profesionales de acuerdo con el requerimiento de la época. La escuela fue renombrada como ENET N°26 “Automotores” desde el 18 de agosto de ese año. Ante el crecimiento de matrícula en 1972 se trasladó al actual edificio en la

Av. Jujuy 255. El CONET compró las instalaciones de una antigua fábrica y la adaptó para el funcionamiento de la escuela, con cuatro pisos al frente y tres pisos en el contra frente. El gobierno de Suiza donó dinero para tal fin, de ahí que, por resolución ministerial, la escuela fue renombrada ENET

Festejo 75° aniversario

El 2 de octubre de 2024, en el Auditorio de FOETRA, se realizó el acto por los 75° aniversario de la Escuela Técnica N°26, llamada afectuosamente “La Suiza” por la comunidad educativa. En el acto participaron abanderados de las 35 escuelas técnicas de la ciudad de Buenos Aires, lo que le dio un excelente y patriótico marco al evento.

El momento fue propicio para dialogar y saludar a la Rectora de la institución Prof. María Victoria Valussi y a la Vice-rectora Arq. Silvana Kordi, visiblemente emocionadas y satisfechas por los logros de sus gestiones.

En representación de la Embajada de Suiza en Argentina asistieron el Jefe de Misión Adjunto Luca Urech e Inés Morales Wyden. Las palabras de cierre del acto 75 aniversario fueron del Jefe de Misión Adjunto de la Embajada de Suiza quien, al referirse a la educación técnica destacó como primer valor, la educación como un esfuerzo a largo plazo. El segundo valor es la importancia de la experiencia práctica. Expresó... “La sólida educación técnica acompañada por las experiencias prácticas en el sector privado es también lo que distingue al sistema educativo suizo de otros sistemas en el mundo, lo denominamos sistema dual, forma jóvenes capacitados y motivados, factor clave en el éxito económico y social en nuestro país. Vemos que esa filosofía de una educación dual se vive en la Escuela 26 a través de las pasantías y prácticas que ofrecen a sus alumnos”. Cerró su mensaje refiriéndose a un tercer valor, el de la innovación. “Suiza ha sido elegida en los últimos 14 años como el país más innovador en el

N°26 “Confederación Suiza”.

A partir de 1992 se abrió la especialidad de Computación y desde ese momento, la matrícula aumentó considerablemente y obligó a crear más divisiones. En la actualidad tiene una matrícula de 962 alumnos distribuidos en tres turnos en las especialida-

des Automotores y Computación. Y seguirá creciendo, sosteniendo la calidad educativa que siempre la distinguió y la hizo merecedora de reconocimiento académicos a nivel nacional e internacional.



Banderas argentinas y de la Escuela “Confederación Suiza”



Abanderados de escuelas técnicas

mundo. La escuela N°26 ha demostrado a través de su historia un alto nivel de innovación cuando, por ejemplo, en los años 90 fue una de las primeras escuelas en ofrecer la especialidad en computación.

En nombre del gobierno de Suiza felicito a “la suiza” como la llaman y deseo que la escuela siga formando jóvenes motivados, innovadores y creativos para la Argentina y para el mundo”.

MARÍA CRISTINA THEILER



Luca Urech, Jefe de Misión Adjunto de la Embajada de Suiza

EcoSuiza 2024

Empresas suizas en Argentina compartieron alianzas exitosas para promover un futuro sostenible



**CÁMARA DE
COMERCIO
SUIZO
ARGENTINA**

El 16 de octubre de 2024, en la sede central de la Universidad Siglo 21 de Vicente López/Buenos Aires, se llevó a cabo una nueva edición de EcoSuiza, la plataforma de intercambio y cooperación para el cuidado del medio ambiente, creada en 2011 por la Embajada de Suiza en Argentina y la colaboración de la CCSA. La edición de este año estuvo centrada en destacar las sinergias suizas en Argentina y el rol clave que implica tejer alianzas entre empresas, organizaciones de la sociedad

125 aniversario de la inauguración de la Casa Suiza de Baradero

Visita de un grupo proveniente del Cantón de Fribourg

Los días 8, 9 y 10 de noviembre, un grupo de veinte personas provenientes del Cantón de Fribourg compartieron numerosas actividades, en el marco de la celebración por el 125 aniversario de la inauguración de la Casa Suiza de Baradero y la reinauguración simbólica del edificio, luego de su restauración. Muchos de los participantes fueron activos colaboradores en la búsqueda de fondos para los trabajos de puesta en valor de la sede histórica. Entre los visitantes se encontraban el Sr. Charles Ducrot, Síndico de Châtel-St-Denis -ciudad hermana de Baradero desde el 4 de febrero de 2006-, la Sra. Nicole Tille, Consejera Comunal de esta misma ciudad, el Sr. Christian Cardinaux, Consejero Comunal de Le Flon, los Sres. Claude Ecoffey y Christophe Mauron, co-presidentes de la

civil y sector público, para lograr un futuro sostenible.

El evento, organizado por la Cámara de Comercio Suizo Argentina CCSA, en conjunto con la Universidad Siglo 21 y el auspicio de la Embajada de Suiza, se transmitió por YouTube y convocó a empresas suizas con presencia en Argentina, estudiantes universitarios, expertos ambientales y ONGs. Participaron más de 500 personas (entre presenciales y virtuales).

“Suiza, como país y a través de sus empresas, ha estado siempre a la vanguardia en temas de sustentabilidad, por lo cual es un orgullo compartir lo que están haciendo las empresas de nuestra Cámara en Argentina, con este objetivo”, afirmó Fernando Bekes, presidente de la CCSA, en la apertura de la jornada.

El Embajador de Suiza en Argentina, Hans-Ruedi Bortis, destacó el rol de EcoSuiza: “Hace un tiempo, la sostenibilidad era marketing de empre-

sas para aumentar el valor de su negocio o la cotización en la Bolsa. Hoy es una necesidad imperativa y ese es el objetivo de este encuentro. Es importante que todos los actores articulen en conjunto”.

Las alianzas establecidas en pos de la transición energética, la economía circular, la conservación del hábitat y la inclusión social fueron los ejes centrales de los paneles. Empresas suizas radicadas en Argentina y organizaciones civiles compartieron sus prácticas y experiencias concretas.

La Cámara de Comercio Suizo Argentina CCSA fue fundada en 1938 y reúne a los principales representantes de la comunidad económica y cultural suiza en Argentina. Su propósito es apoyar el desarrollo de las empresas suizas en Argentina y promover las relaciones bilaterales.

CÁMARA DE COMERCIO
SUIZO ARGENTINA-CCSA

Asociación Baradero-Fribourg, la Sra. Anita Genoud-Pilloud y el Sr. Damien Colliard, pertenecientes al comité directivo de esta asociación.

Previo a la llegada a Baradero, la delegación fue recibida por el Embajador de Suiza Sr. Hans-Ruedi Bortis y su esposa Mónica, en una muy amena reunión.

El fin de semana, ya en Baradero, el grupo realizó varios recorridos turísticos y encuentros con descendientes de suizos de la ciudad.

La noche del sábado fue el momento del acto oficial, que contó además con la presencia del Sr. Embajador Bortis, del Sr. Esteban Sanzio, Intendente municipal de Baradero, miembros de su gabinete y del Concejo Deliberante y la Sra. María Rosa Zenklusen, Presidenta de la Federación de Asociaciones Suizas de la Re-



Autoridades presentes en el acto oficial

pública Argentina y miembros de la Sociedad Suiza, institución anfitriona.

Como culminación de los días compartidos, se realizó una visita al pueblo rural de Ireneo Portela. Allí se recorrió la planta de silos de la empresa Luis A. Ducret y Cía. y otros lugares de interés. Más tarde, se pudo disfrutar de un asado en un campo cercano perteneciente a la arq. Deleli Ducret, responsable de la restauración de la Casa Suiza.

Encuentros y proyectos

El viernes 8, en la Casa Suiza las autoridades visitantes intercambiaron

ideas con integrantes de la Sociedad Suiza, encabezados por su presidente Sr. Néstor Braillard, acerca del proyecto de ampliación del Museo “De los Alpes a las pampas” y su articulación con el proyecto “Casa de las Américas”, espacio cultural con sede en Châtel-St-Denis.

El sábado 9 por la mañana, la delegación friburguesa y parte de la C.D. de la Sociedad Suiza fueron recibidos en la sede comunal por el Intendente Sanzio y la secretaria de gobierno Sra. Silvana Iozzia.

El objetivo principal de este encuentro fue el de profundizar el hermanamiento entre Baradero y Châtel-St-Denis, para lo cual se propusieron algunos ejes de trabajo e intercambio de experiencias sobre temáticas vinculadas especialmente a la cultura y al medio ambiente.

El domingo 10 se realizó una reunión en la que participaron las autoridades visitantes, miembros de la Sociedad Suiza y la Sra. María Rosa Zenklusen, presidenta de FASRA junto al Sr. Guillermo Páez, integrante del



Cena aniversario en el salón de la Sociedad Suiza



Visitantes y anfitriones frente al tradicional restaurante “Los Angelitos” de Baradero

consejo directivo de esta Federación.

Aquí el centro de atención fue la exposición detallada del proyecto “Casa de las Américas”, que será en los años venideros, un amplio espacio de cultura, investigación y cooperación entre Suiza y las colonias existentes en nuestro continente. Se remarcó la im-

portancia de la participación de FASRA, como nexo con las distintas asociaciones suizas que la componen.

En síntesis, un hermoso fin de semana repleto de momentos de amistad y de propósitos de trabajo.

SYLVIA FUCARACCIO-CHILLIER

Bolivia: La Paz

Noticias de la Embajada de Suiza Proyecto “Biocultura y Cambio Climático”

Gracias al Proyecto “Biocultura y Cambio Climático” (2013-2023), implementado con el apoyo de la Cooperación Suiza COSUDE en Bolivia a través del socio local PROMETA, las comunidades los Municipios de Yunchará y Villazón en los Departamentos Tarija y Potosí, han encontrado una

nueva forma de vivir en armonía con la naturaleza y mejorar su calidad de vida.

La Embajadora de Suiza en Bolivia, Dra. Edita Vokral, visitó el lugar del proyecto y pudo constatar los avances logrados, como la creación de una nueva área protegida municipal, la “Pampa Tholar de las Vicuñas”, con 58.500 hectáreas de naturaleza preservada. Este área protegida municipal ofrece a las comunidades locales una fuente de ingresos adicionales, gracias a la venta de la preciada fibra



Encuentro con Sandra Mamani, expresidente de la Asociación

de vicuña y del charque. Se han mejorado las técnicas de esquila mecánica y el manejo del vellón, valorando y respetando los conocimientos tradicionales de las comunidades.

También se ha fortalecido la pro-



La Sra. Embajadora se reunió con los comuneros



La Sra. Embajadora de Suiza con Mateo Tapia, Técnico de PROMETA

tección de fuentes de agua y se construyeron reservorios y bebederos, garantizando la sostenibilidad del proyecto a largo plazo.

Por último, se impulsó la revalorización de las papas nativas, ricas especialmente en hierro y calcio, que pueden beneficiar la nutrición de niños y niñas en edad escolar.

Entrega del Diccionario de la Lengua Moxa

Con gran honor, la Embajada de Suiza en Bolivia apoyó la impresión del Diccionario de la Lengua Moxa, una obra histórica de 1701 que ha sido reeditada en 2024 por el Museo Nacional de Etnografía y Folclore MUSEF, en versión facsimilar.

Este valioso libro ha sido entregado al Museo y a la Casa de la Cultura de San Ignacio de Moxos, lugares donde la lengua moxa tiene su origen,

zación de las papas nativas, ricas especialmente en hierro y calcio, que pueden beneficiar la nutrición de niños y niñas en edad escolar.

Se pudo observar que es un momento productivo sostenible que protege la vida de las vicuñas, apoya económicamente a las comunidades y asegura la conservación de una extensa área ecológica protegida.

su mayor significado y donde aún se mantiene viva.

En el Museo de San Ignacio de Moxos se puede observar y admirar una antigua versión del diccionario, impresa en 1894 en Leipzig, y compararla con esta edición actualizada.

Suiza promueve la diversidad lingüística como una ventaja sociocultural y reafirma su compromiso con la conservación del patrimonio cultural boliviano. ¡Que viva la diversidad lingüística y cultural de Bolivia!



Arturo Casanovas, Presidente de la Casa de la Cultura- Edita Vokral, Embajadora de Suiza-Tonia Puerta, Presidente de la Escuela de Música y Vanessa Guataica, Directora de Cultura y Turismo



Versión antigua, versión actualizada del Diccionario Moxa



Embajadora de Suiza Dra. Edita Vokral y su equipo de colaboradores

Desde el maravilloso Parque Nacional Sajama, que hemos tenido el privilegio de visitar y descubrir sus bellezas, cerramos este año con los mejores deseos para ustedes y sus seres queridos. ¡Feliz Navidad y un Próspero Año Nuevo!

seos para ustedes y sus seres queridos. ¡Feliz Navidad y un Próspero Año Nuevo!

EMBAJADA DE SUIZA EN BOLIVIA



Venezuela: Maracaibo

Cultura Suiza en Maracaibo

La celebración de la Fiesta Nacional Suiza fue motivo de reunión el 19 de julio de 2024. Los asistentes crearon un ambiente acogedor, reivindicando la importancia de mantener lazos estrechos con su país de origen.

El evento fue organizado por la Sra. Amaya Briner, Cónsul Honoraria de Suiza en Maracaibo y contó con la participación del Sr. Martin Eggenschwiler, Jefe de Misión Adjunto de la Embajada de Suiza y la Sra. Ariela Kraska,



Fiesta Nacional Suiza en Maracaibo- Sra, Ariela Fraska, Sr. Martin Eggenschwiler, Sr. Hans Briner, Sra. Amaya Briner

Visita de los jazzistas Yumi Ito y Alessio Cazzetta

En el marco del Festival Eurovenezolano de Jazz, la visita de Yumi Ito y Alessio Cazzetta atrajo a alrededor de 500 personas en un concierto que tuvo lugar en el Centro de Bellas Artes de Maracaibo... ¡Por primera vez en el festival!

Asimismo, el Embajador Gilles Ro-

duit ofreció los espacios de la residencia en Caracas para un concierto en privado luego de varias exitosas presentaciones en distintos centros culturales de la ciudad capital. Los asistentes pudieron compartir muy íntimamente con los artistas en una velada marcada por la cercanía y la convivialidad. En ambos espacios el Sr. Embajador ofreció palabras de bienvenida y aseguró que habrá más oportu-

La Embajada celebra estos momen-

tos compartidos y agradece el cordial recibimiento de la Sra. Briner y de todos los suizos de Maracaibo.

nidades de intercambio cultural en la región. La innovadora propuesta de los músicos suizos impresionó gratamente al público.



Artistas Suizos Yumi Ito y Alessio Cazzetta-Centro de Bellas Artes de Maracaibo

Caracas

Celebración de los 45 años de Cámara Venezolana Suiza de Comercio e Industria



En los increíbles espacios de Villa Planchart, con la ciudad de Caracas de fondo, se ofreció un Concierto de Cámara a los amigos de la CVSCI seguido de un cóctel para celebrar los 45 años de trabajo y buena labor en favor de los afiliados a la Cámara. La celebración contó con la presencia del Jefe de Misión adjunto Martin Eggenschwiler, quien amablemente compartió y agradeció a los presentes.

Seminario de Formación Dual - Instituto Venezolano Suizo Henri Pittier

En un maravilloso panel se explicaron las infinitas ventajas de la Formación Dual Suiza. La apertura de la jornada contó con la participación del Sr. Embajador de Suiza, Gilles Roduit; a continuación, el Profesor Emanuel Andreas Wuthrich, Consejero Senior de la Universidad Federal Suiza de Formación y Educación Vocacional, dio una detallada explicación de cómo funciona la Educación Dual.

Además, integraron el panel el Presidente del Instituto Nacional de Capacitación y Educación Socialista INCES, el Presidente del Instituto Henri Pittier y el Director Académico de Formación de la empresa Schindler. Y finalmente, se dio paso a los testimonios de aprendices que han logrado hermosas experiencias laborales y de cambio de vida, a través de las formaciones re-

Festival de Damas Suizas

En los espacios del Centro Comercial Tolón de la ciudad de Caracas, se dio este año el tradicional e inmensamente esperado Festival de Damas Suizas 2024. En una nueva locación, el Festival Benéfico reunió a más de 600 personas para degustar los platos típicos suizos y pasar 2 días de inmersión en la cultura suiza. Tuvimos el honor de ser servidos en la Raclette por la Sra. Cónsul Airela Kraska, a quien le damos la bienvenida al país, así también al Sr. Embajador Gilles Roduit, quienes apoyan muy de cerca todas las iniciativas de la comunidad.

FLOR VOIROL



Junta Directiva 2024 Damas Suizas con el Embajador Gilles Rodu

Perú: Lima

Noticias de la Embajada de Suiza

Exposición “Perú y Suiza: 140 años juntos”

La muestra fotográfica y documental sobre los 140 años de relaciones bilaterales entre Suiza y Perú fue inaugurada en el mes de julio en el Ministerio

75 Aniversario de los convenios de Ginebra

La Embajada de Suiza y la Delegación del Comité Internacional de la Cruz Roja para Perú, Bolivia y Ecuador, realizaron un concurso de videos cortos por redes sociales y un panel con especialistas sobre derecho internacional humanitario. Además, presentaron la exposición “Diálogos sobre la Huma-

Director Global de SECO, visita el Perú

Del 16 al 21 de octubre, el embajador Dominique Paravicini, Director Global de la Cooperación Económica SECO, llevó a cabo una visita oficial a Perú, en la que sostuvo una serie de encuentros con autoridades y visitó diversas iniciativas clave en las regiones de Piura y Cusco.

Uno momento destacado de la visita, fue su participación en el lanzamiento de la tercera fase del Programa de Gestión de Finanzas Públicas Subnacionales. Otro momento clave, se dio en Cusco, donde se entregó el certificado que reconoce a la Sal de Maras como la

Celebración de 95 años de Pro Ticino en el Perú

El pasado 23 de noviembre se celebraron los 95 años de Pro Ticino en el Perú. En la residencia del Embajador de Suiza, Paul Garnier, unas 90 personas provenientes del Ticino disfrutaron de un delicioso risotto.

de Relaciones Exteriores del Perú, con la presencia del Consejero Federal, el Sr. Ignazio Cassis. Posteriormente, se presentó en Cusco, Arequipa, el Colegio Pestalozzi y en Berna (Suiza).

Adicionalmente, una exposición que incluyó material trabajado por la embajada, presentó la historia y situación actual de la presencia suiza en el Perú, fue exhibida en el Club Suizo y también en el Colegio Pestalozzi. En

nidad”, en la residencia del embajador Garnier, en el Parque Kennedy (en colaboración con la Municipalidad de Miraflores) y en el Lugar de la Memoria, la Tolerancia y la Inclusión Social (LUM).

Esta muestra interactiva de arte contemporáneo, que está disponible online, ofrece nuevas perspectivas sobre la importancia de la acción humanitaria. Ha sido desarrollada por la

ambos eventos, el embajador Garnier estuvo invitado a dar unas palabras.



Ignazio Cassis, Consejero Federal, en la inauguración de la exposición

Agencia Suiza para el Desarrollo y la Cooperación (COSUDE), el Museo Photo Elysée y el Comité Internacional de la Cruz Roja (CICR).



Embajador de Suiza en el Perú, Sr. Paul Garnier, junto con el Alcalde de Miraflores y autoridades, en la inauguración de la exposición.



Director Global de SECO, Sr. Dominique Paravicini; Embajador de Suiza en el Perú, Sr. Paul Garnier-Massimo Bloch, Director de SECO en el Perú, visitan Sal de Maras.

primera indicación geográfica (IG) del Perú.

La visita del embajador Paravicini reafirmó el compromiso de Suiza con el desarrollo sostenible y el fortalecimiento de los lazos bilaterales con

Perú, particularmente en áreas clave como el desarrollo productivo, el comercio, la innovación, la gestión pública y la sostenibilidad ambiental, acompañando al Perú en su camino hacia la OCDE.



Celebración de 95 años de Pro Ticino en el Perú

Respuesta rápida contra incendios forestales

A través del Hub Regional en Lima, la Cooperación Internacional Suiza-CO-SUDE ha realizado intervenciones de respuesta rápida contra los incendios forestales y sequías en tres países: Bolivia, Ecuador y Perú.

En Bolivia, atendiendo a la declaración del estado de emergencia nacional, desplegó a su Grupo de Intervención y Apoyo Rápido (GIAR) y apoyó a las autoridades regionales y locales en restablecer el acceso al agua potable para 10.000 personas. Asimismo, realizó capacitaciones y entregó equipos,



En acción: Rosa María Alcayhuaman y Silvia Passuni, miembros del GIAR de la Embajada de Suiza en el Perú

material médico y bienes de primera necesidad que beneficiaron a unas 12.000 personas.

En el caso de Ecuador, la Embajada de Suiza de este país, con fondos del Hub Regional Lima, donó equipos de protección para bomberos forestales.

Mientras que, en el Perú, el Hub intervino en la región de San Martín, movilizó fondos para atender las principales necesidades de la población afectada y fortalecer las capacidades técnicas.

EMBAJADA DE SUIZA EN PERÚ

Días Consulares en Bolivia

Tuvieron lugar del 18 al 22 de noviembre de 2024 en Santa Cruz y La Paz. Durante estos días, se han registrado los datos biométricos de 98 personas para un total de 176 documentos de identidad.

Se aprovechó la visita de la Cónsul Suiza del Centro Consular Regional



Andino en Lima, Petra Stefani, para celebrar a los jóvenes que cumplieron la



mayoría de edad en el año 2024.

Izquierda: Celebración en Santa Cruz

Derecha: Celebración junto a la Embajadora de Suiza en Bolivia, Edita Vokral, a los jóvenes y padres de familia en La Paz

Llamadas desde la Embajada

Por favor, les pedimos registrar el

número de teléfono de la embajada en sus celulares para que puedan identificar y atender nuestras llamadas:



+511 264 03 05
Muchas gracias.

COMUNICACIÓN DESDE EL CENTRO CONSULAR REGIONAL ANDINO EN EL PERÚ

Chile: Santiago

Embajada de Suiza- Suizspacio-Club Suizo

En este espacio comparto con los lectores las visitas a la colectividad suiza realizadas en Santiago, en ocasión de un viaje que, por motivos personales y familiares, realicé en el mes de noviembre de 2024.

El lunes 18 visité la Embajada de Suiza situada en Av. Américo Vespucio Sur 100-Las Condes. Fui recibida por el Cónsul de Suiza Sr. Gabriel Torrent con quien conversamos sobre diversos temas, y por el Sr. Embajador Markus

Dutly a quien no conocía y tuve la oportunidad de hacerlo y comentarle en qué consiste mi labor como redactora de Noticias Regionales de Panorama Suizo para América Latina en general y mi contacto permanente con los clubes suizos en Chile, en particular. Mi participación en los Encuentros de Colectividades Suizas de Punta Arenas, Temuco, Concepción y Valdivia me ha acercado a ellos y me aportó un conocimiento cercano de los mismos.

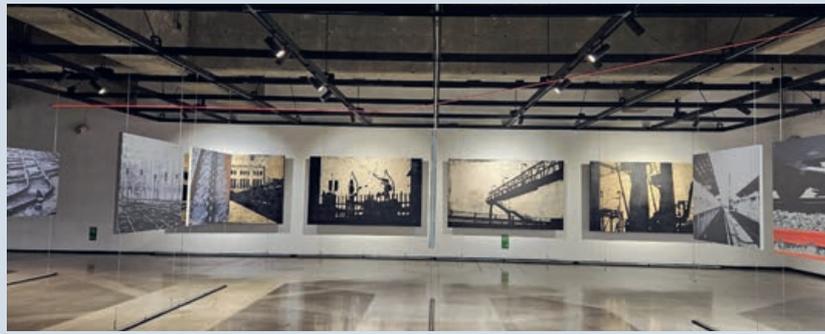
Ese mismo día visité en su domicilio particular al Sr. Carlos Stappung Ruff, historiador, investigador, consul-

tor de archivos digitales, un referente de la genealogía y la investigación relacionada con Suiza y Chile. Oportunidad para intercambiar ideas y opiniones sobre diversos temas, y de diseñar proyectos y encuentros en un futuro.

El martes 19 tomé el metro hasta la estación Ñuñoa para conocer SUIZSPACIO: juego de palabras entre Suiza y espacio que busca crear un punto de encuentro y una plataforma de intercambio cultural entre Suiza y Chile. La iniciativa surgió de una colaboración entre la Embajada de Suiza y Metro de Santiago, con el objetivo de dar a co-

nocer a Suiza en sus diversas facetas y de formar parte de la vida del barrio. Ñuñoa ha sido históricamente una comuna emblemática para la comunidad suiza en Santiago, puesto que hace casi 100 años se fundaron, a solo unas cuadras de allí, el Club el Colegio Suizo de Santiago.

En esta oportunidad en SUIZSPACIO se exponía “Silencios Ferroviarios - El riel rojo del destino”. La muestra explora los universos ferroviarios de Suiza y Chile, rindiendo homenaje al tren como símbolo del mundo moderno y testigo de viajes migratorios que marcaron la historia de ambos países. El autor, Herman Schmidlin



Imágenes de la exposición en Suizspacio

(Valparaíso 1965) es un artista chileno-suizo-mapuche cuya obra, combina fotografías, pinturas, grabados y videos. Su enfoque artístico dialoga con las luces, las sombras y el tiempo. En el Club Suizo de Santiago, sito en Dublé Almeyda 2191-Ñuñoa-Región Metropolitana, me esperaban Patricia

Mendoza y Enrique Ceppi di Lecco. El objetivo era interiorizarme y dar conocer un nuevo proyecto, ya en pleno desarrollo: Servicio Biblioteca y Archivo Histórico de la Comunidad Helvética en Chile BACH.

Punto de partida y objetivos del BACH

La comunidad suiza en Chile, presente desde el S. XIX, ha dejado una huella material y espiritual que se mantiene presente, pero tiende a borrarse con el paso del tiempo. Esas huellas son las tradiciones que aún se conservan, libros, documentos, fotografías, música, cartas y otros materiales que son testigos de alto valor para la historia y memoria de la comunidad suiza. Con el fin de rescatar la memoria del olvido, el Club Suizo de Santiago ha creado el BACH, que reúne dos grandes proyectos: la creación de una biblioteca y espacio cultural y la creación de un archivo histórico. La visión es constituir a nivel nacional, un espacio de resguardo y difusión de la cultura y la memoria suizas en el país, de modo accesible y colaborativo con el público interesado.

La Biblioteca del BACH quiere ser una referencia nacional sobre la bibliografía relacionada con la cultura suiza, escrita en castellano, alemán, francés e italiano y ser un espacio de intercambio cultural entre suizos y chilenos, principalmente.

El Archivo del BACH tiene como misión reunir, restaurar, resguardar y difundir el patrimonio histórico, gráfico, fotográfico, sonoro y audiovisual

de los suizos llegados al país, asegurar el acceso a la información y la difusión de la memoria histórica, promover la investigación y puesta en valor de los archivos. A través del Archivo el Club Suizo ofrece a los socios y la comunidad suiza un lugar donde conservar la historia de los suizos en Chile. El Archivo recibe donaciones de archivos y libros de valor histórico, previa evaluación del comité.

El Comité elegido por el directorio del Club Suizo de Santiago está integrado por: Ivonne Reifschneider, presidenta del Club; Patricia Mendoza, directora; Enrique Ceppi, encargado ejecutivo; Carlos Stappung, Tita Rosati y Harld Kauer, colaboradores.

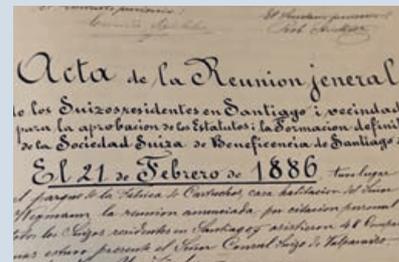
Decimos que es un proyecto en desarrollo porque el Directorio del Club ya aprobó el Reglamento de la BACH, se firmaron convenios de colaboración, se habilitó la sala del archivo, se trasladaron y clasificaron documentos históricos existentes, se recibió documentación fotográfica de los archivos consulares de Valparaíso y Valdivia, se atendieron las primeras consultas y se presentó el avance del proyecto al Cónsul de Suiza en Chile.

Desde esta redacción, auguramos éxitos a este importante proyecto que rescata del olvido, al valioso legado recibido de los inmigrantes suizo.

Mi visita al Club Suizo finalizó con



Enrique Ceppi y Patricia Mendoza en la Sala del Archivo



Documentos archivados



un entretenido almuerzo en el restaurante del club, al que se sumaron Ivonne Reifschneider, Mirta Aguayo y Rolando Marín.

Gracias por la cordial recepción y el afecto.

MARÍA CRISTINA THEILER

Uruguay: Paysandú

Sociedad Suiza-Actividades 2024

La Sociedad Suiza de Paysandú fundada en 1881, desarrolla en la actualidad una intensa e interesante actividad cultural, dirigida a los socios y público en general. Es una centenaria institución de puertas abiertas a los socios, descendientes de suizos y a la comunidad sanducera en general.

Ofrece clases de ajedrez, arpa, guitarra e idiomas. Cuenta con una importante biblioteca y la secretaría de genealogía y el Coro Polifónico que es reconocido tanto en la ciudad donde tiene su sede, como en otras ciudades de Uruguay y países vecinos.

En el año 2024 se realizaron numerosas actividades, destacándose el aspecto cultural de las mismas, organizando charlas de interés general, presentación de libros, clases especiales de música, arpa, idiomas y la actuación en varias oportunidades del coro de la institución.

El 24 de mayo de 2024, en su sede de la calle Florida 1022, la Sociedad Suiza de Paysandú renovó la Comisión Directiva. Los socios fueron convocados a la Asamblea General Extraordinaria en la que se presentó la lista "Tradición y Cultura" que fue aprobada por unanimidad. Autoridades de la nueva Comisión Directiva: Rosa María Bravi-presidenta, Ana María Magnin, vicepresidenta, Ileana Gervasoni Kammerman-Secretaria, Oscar Fernández-Tesorero.

El 26 de mayo, con motivo del "Día nacional del libro", se reunieron miembros de la Comisión Directiva e invitados y se leyeron textos en castellano, alemán, francés e italiano.

El 1º de agosto con motivo de la celebración de la Fiesta Nacional de Suiza, los socios y amigos de la institu-

ción fueron invitados a compartir el festejo en el que recibieron un reconocimiento los integrantes de la comisión salientes, actuó el Coro Suizo dirigido por el profesor Julio Favre Dupont. Cerrando el festejo con un brindis.

En el mes de agosto se realizó una exposición de Aeromodelismo Estático a cargo del joven Conrado Lima.

En el marco del Mes de las Migraciones, la Sociedad Suiza organizó el 21 de noviembre un encuentro titulado "De Suiza a Paysandú, historia de migraciones". La introducción al tema estuvo a cargo de Olga Fuletti quien compartió a continuación su historia familiar. Los relatos de otras familias también aportaron interesantes historias de inmigrantes quienes, con diversos oficios y profesiones, realizaron valiosos aportes a la ciudad. Integrantes de la comisión e invitados, también relataron el arribo de sus antepasados suizos. El intercambio de anécdotas dejó la puerta abierta para quienes estén interesados en investigar el origen de su familia si consideran que su ascendencia es suiza.

El 30 de noviembre se celebraron los 143 años de la fundación de la centenaria Sociedad Suiza de Paysandú. Se entregaron los certificados de fina-

lización de cursos impartidos en la institución. Los asistentes compartieron un brindis y la jornada finalizó con la proyección de una película suiza, subtitulada en castellano, en el salón de actos que desde el 31 de julio de 2024 lleva el nombre "Juan Carlos Gervasoni".

El Sr. Embajador de Suiza, Álvaro Borghi, invitó a la Comisión Directiva para celebrar la finalización del año 2024 en un almuerzo que ofreció en el Hotel Nirvana de Colonia Suiza Nueva Helvecia. Asistieron cuatro representantes de la institución.

Es importante destacar que los días martes la Sociedad Suiza cuenta con un espacio en la Radio Felicidad S.R.L. de Paysandú. En las audiciones semanales se informa sobre las diversas actividades, se realizan entrevistas y se comentan noticias y costumbres de Suiza. Es un gran apoyo contar con este espacio radial como también con el diario el Telégrafo y el Semanario 20Once, que anticipan eventos y publican las noticias.

La Sociedad Suiza de Paysandú agradece la participación y compromiso de socios y amigos de la institución y les desea prosperidad para el año 2025.

ANA MARÍA MAGNIN



Coro Polifónico dirigido por el profesor Julio Favre Dupont



Izquierda: Alumnas del Taller de Arpa con su profesora Ruth Vaucher

Derecha: Festejo de la Fiesta Nacional Suiza

Informaciones Prácticas

Redacción de Noticias Regionales Noticias
 María Cristina Theiler
 E-mail: mariacristinatheiler@gmail.com
 Tel: +54 9 11 5751 6297

Diseño y Diagramación de Noticias Regionales
 Ábaco Diseño

Ediciones Regionales 2025

Número	Final de Redacción	Edición	Número	Final de Redacción	Edición
1/2025	28.12.2024	31.01.2025	4/2025	30.08.2025	03.10.2025
2/2025	08.03.2025	11.04.2025	5/2025	15.11.2025	19.12.2025
3/2025	14.06.2025	18.07.2025			